

Księga Hioba

Rozdział 33

33:1	G3364 ADV οὐ u	G3303 PRT μὴν men	G1161 PRT δὲ de	G235 CONJ ἀλλὰ alla	G191 V-AAD-2S ἄκουσον, akuson,	G2492 N-PRI Ἰωβ, Iob,	G3588 T-APN τὰ ta	G4487 N-APN ῥήματα remata	G1473 P-GS μου mu	G2532 CONJ καὶ kai
G2981 N-ASF λαλιὰν lalian	G1801 V-PMD-2S ἐνωτίζου enotidzu	G1473 P-GS μου· mu;	33:2	G2400 INJ ἰδοὺ idu	G1063 PRT γάρ gar	G455 V-AAI-1S ἦνοιξα enoiksa	G3588 T-ASN τὸ to	G4750 N-ASN στόμα stoma	G1473 P-GS μου, mu,	G2532 CONJ καὶ kai
G2980 V-AAI-3S ἐλάλησεν elalesen	G3588 T-NSF ἡ he	G1100 N-NSF γλῶσσά glossa	G1473 P-GS μου. mu.	33:3	G2513 A-NSF καθαρά kathara	G1473 P-GS μου mu	G3588 T-NSF ἡ he	G2588 N-NSF καρδία kardia	G4487 N-DPN ῥήμασιν, remasin,	G4907 N-NSF σύνεσις synesis
G1161 PRT δὲ de	G5491 N-GPN χειλέων cheileon	G1473 P-GS μου mu	G2513 A-NSF καθαρὰ kathara	G3539 V-FAI-3S νοήσει. noesei.	33:4	G4151 N-NSN πνεῦμα pneuma	G2304 A-NSN θεῖον theion	G3588 T-NSN τὸ to	G4160 V-AAPNS ποιησάν poiesan	G1473 P-AS με, me,
G4157 N-NSF πνοή pnoe	G1161 PRT δὲ de	G3841 N-GSM παντοκράτορος pantokratoros	G3588 T-NSF ἡ he	G1321 V-PAPNS διδάσκουσά didaskusa	G1473 P-AS με. me.	33:5	G1437 CONJ ἐάν ean	G1410 V-PMS-2S δύνη, dyne,		
G1325 V-AAD-2S δός dos	G1473 P-DS μοι moi	G612 N-ASF ἀποκρισιν apokrisin	G4314 PREP πρὸς pros	G3778 D-APN ταῦτα· tauta;	G5278 V-AAD-2S ὑπόμεινον, hypomeinon,	G2476 V-AAD-2S στήθι stethi	G2596 PREP κατ’ kat’	G1473 P-AS ἐμέ eme	G2532 CONJ καὶ kai	G2532 CONJ καὶ kai
G1473 P-NS ἐγὼ ego	G2596 PREP κατὰ kata	G4771 P-AS σέ. se.	33:6	G1537 PREP ἐκ ek	G4081 N-GSM πηλοῦ pelu	– V-RMI-2S διήρτισαι diertisai	G4771 P-NS σὺ sy	G3739 CONJ ὥς hos	G2532 CONJ καὶ kai	G1473 P-NS ἐγώ, ego,
G1537 PREP ἐκ ek	G3588 T-GSM τοῦ tu	G846 D-GSM αὐτοῦ autu	– V-RMI-1P διηρτίσμεθα. diertismetha.	33:7	G3364 ADV οὐχ uch	G3588 T-NSM ὁ ho	G5401 N-NSM φόβος fobos	G1473 P-GS μού mu	G4771 P-AS σε se	
– V-FAI-3S στροβήσει, strobesei,	G3761 CONJ οὐδὲ ude	G3588 T-NSF ἡ he	G5495 N-NSF χείρ cheir	G1473 P-GS μου mu	G926 A-NSF βαρεῖα bareia	G1510 V-FMI-3S ἔσται estai	G1909 PREP ἐπὶ epi	G4771 P-DS σοί. soi.	33:8	G4133 ADV πλήν plen
G2036 V-AAI-2S εἶπας eipas	G1722 PREP ἐν en	G3775 N-DPN ὡσὶν osin	G1473 P-GS μου, mu,	G5456 N-ASF φωνήν fonen	G4487 N-GPN ῥημάτων rematon	G4771 P-GS σου su	G191 V-RAI-1S ἀκήκοα· akekoa;	33:9	G1360 CONJ διότι dioti	
G3004 V-PAI-2S λέγεις legeis	G2513 A-NSM Καθαρός Katharos	G1510 V-PAI-1S εἰμι eimi	G3364 ADV οὐχ uch	G264 V-AAPNS ἁμαρτών, hamarton,	G273 A-NSM ἄμεμπος amemptos	G1161 PRT δέ de	G1510 V-PAI-1S εἰμι, eimi,	G3364 ADV οὐ u	G1063 PRT γάρ gar	

V-AAI-1S ἡνόμησα· enomesa;	33:10	G3437 N-ASF μέμψιν mempsin	G1161 PRT δὲ de	G2596 PREP κατ’ kat’	G1473 P-GS ἐμοῦ emu	G2147 V-AAI-3S εὔρεν, heuren,	G2233 V-RMI-3S ἡγῆται hegetai	G1161 PRT δέ de	G1473 P-AS με me	
G3746 ADV ὥσπερ hosper	G5227 A-ASM ὑπεναντίον· hupenantion;	33:11	G5087 V-ANI-3S ἔθετο etheto	G1161 PRT δὲ de	G1722 PREP ἐν en	G3586 N-DSN ξύλω ksylo	G3588 T-ASM τὸν ton	G4228 N-ASM πόδα poda	G1473 P-GS μου, mu,	
G5442 V-AAI-3S ἐφύλαξεν efylaksen	G1161 PRT δέ de	G1473 P-GS μου mu	G3956 A-APF πάσας pasas	G3588 T-APF τάς tas	G3598 N-APF ὁδοῦς. hodus.	33:12	G4459 ADV πῶς pos	G1063 PRT γάρ gar	G3004 V-PAI-2S λέγεις legeis	G1342 A-NSM Δίκαιός Dikaios
G1510 V-PAI-1S εἰμι, eimi,	G2532 CONJ καὶ kai	G3364 ADV οὐκ uk	G1873 V-RAI-3S ἐπακήκοέν epakekoen	G1473 P-GS μου; mu;	G166 A-NSM αἰώνιος aionios	G1063 PRT γάρ gar	G1510 V-PAI-3S ἐστίν estin	G3588 T-NSM ὁ ho	G1883 ADV ἐπάνω epano	
N-GPM βροτῶν. broton.	33:13	G3004 V-PAI-2S λέγεις legeis	G1161 PRT δέ de	G1223 PREP Διὰ Dia	G5100 I-ASN τί ti	G3588 T-GSF τῆς tes	G1349 N-GSF δίκης dikes	G1473 P-GS μου mu	G3364 ADV οὐκ uk	G1873 V-RAI-3S ἐπακήκοεν epakekoen
G3956 A-ASN πάν pan	G4487 N-ASN ῥῆμα; rema;	33:14	G1722 PREP ἐν en	G1063 PRT γάρ gar	G3588 T-DSN τῷ to	G530 ADV ἅπαξ hapaks	G2980 V-AAN λαλήσαι lalesai	G3588 T-NSM ὁ ho	G2962 N-NSM κύριος, kyrios,	G1722 PREP ἐν en
G1161 PRT δὲ de	G3588 T-DSN τῷ to	G1208 A-DSN δευτέρῳ deutero	G1798 N-ASN ἐνύπνιον, enypnion,	33:15	G2228 CONJ ἢ e	G1722 PREP ἐν en	G3191 N-DSF μελέτη melete	N-A-DSF νυκτερινῇ, nykterine,	G3739 CONJ ὥς hos	G3752 ADV ὅταν hotan
G1968 V-PAS-3S ἐπιπίπτει epiripte	G1170 A-NSM δεινός deinos	G5401 N-NSM φόβος fobos	G1909 PREP ἐπ’ ep’	G444 N-APM ἀνθρώπους anthropus	G1909 PREP ἐπὶ epi	N-GPN νυσταγμάτων nystagmaton	G1909 PREP ἐπὶ epi	G2845 N-GSF κοίτης· koites;	33:16	
G5119 ADV τότε tote	G343 V-PAI-3S ἀνακαλύπτει anakalyptei	G3563 N-ASM νοῦν nun	G444 N-GPM ἀνθρώπων, anthropon,	G1722 PREP ἐν en	G1491 N-DPN εἶδεν eidesin	G5401 N-GSM φόβου fobu	G5108 A-DPM τοιούτοις toiutois	G846 D-APM αὐτοὺς autus		
G1629 V-AAI-3S ἐξεφόβησεν eksefobesen	33:17	G654 V-AAN ἀποστρέψαι apostrepsai	G444 N-ASM ἄνθρωπον anthropon	G1537 PREP ἐξ eks	G93 N-GSF ἀδικίας, adikias,	G3588 T-ASN τὸ to	G1161 PRT δὲ de	G4983 N-ASN σῶμα soma	G846 D-GSM αὐτοῦ autu	
G575 PREP ἀπὸ apo	G4430 N-GSN πτώματος ptomatos	G4506 V-ANI-3S ἐρρύσατο. errysato.	33:18	G5339 V-ANI-3S ἐφείσατο efeisato	G1161 PRT δὲ de	G3588 T-GSF τῆς tes	G5590 N-GSF ψυχῆς psyches	G846 D-GSM αὐτοῦ autu	G575 PREP ἀπὸ apo	
G2288 N-GSM θανάτου thanatu	G2532 CONJ καὶ kai	G3165 ADV μὴ me	G4098 V-AAN πεσεῖν pesein	G846 D-ASM αὐτὸν auton	G1722 PREP ἐν en	G4171 N-DSM πολέμῳ. polemo.	33:19	G3825 ADV πάλιν palin	G1161 PRT δὲ de	G1651 V-AAI-3S ἤλεγξεν elenksen
G846 D-ASM αὐτὸν auton	G1722 PREP ἐν en	G3119 N-DSF μαλακία malakia	G1909 PREP ἐπὶ epi	G2845 N-GSF κοίτης koites	G2532 CONJ καὶ kai	G4128 N-ASN πλήθος plethos	G3747 N-GPN ὅστων oston	G846 D-GSM αὐτοῦ autu	N-V-AAI-3S ἐνάρκησεν, enarkesen,	33:20

G3956 A-ASM πάν pan	G1161 PRT δὲ de	– A-ASM βρωτόν broton	G4621 N-GSM σίτου situ	G3364 ADV οὐ u	G3165 ADV μή me	G1410 V-PMS-3S δύνηται dynetai	G4327 V-AMP προσδέξασθαι prozdeksasthai	G2532 CONJ καὶ kai	G3588 T-NSF ἢ he	
G5590 N-NSF ψυχὴ psyche	G846 D-GSM αὐτοῦ autu	G1035 N-ASF βρῶσιν brosin	G1937 V-AAO-3S ἐπιθυμήσει, epithymesei,	33:21		G2193 CONJ ἕως heos	G302 PRT ἄν an	G4595 V-AAS-3P σαπῶσιν saposin	G846 D-GSM αὐτοῦ autu	G3588 T-NPF αἱ hai
G4561 N-NPF σάρκες sarkes	G2532 CONJ καὶ kai	G584 V-AAS-3S ἀποδείξει apodeikse	G3588 T-APN τὰ ta	G3747 N-APN ὅστᾱ osta	G846 D-GSM αὐτοῦ autu	G2756 A-APN κενά· kena;	33:22		G1448 V-AAI-3S ἡγγισεν engisen	G1161 PRT δὲ de
G1519 PREP εἰς eis	G2288 N-ASM θάνατον thanaton	G3588 T-NSF ἢ he	G5590 N-NSF ψυχὴ psyche	G846 D-GSM αὐτοῦ, autu,	G3588 T-NSF ἢ he	G1161 PRT δὲ de	G2222 N-NSF ζωὴ zoe	G846 D-GSM αὐτοῦ autu	G1722 PREP ἐν en	G86 N-DSM ἄδη. hade.
33:23		G1437 CONJ ἐάν ean	G1510 V-PAS-3P ῶσιν osin	G5507 A-NPM χίλιοι chilioi	G32 N-NPM ἄγγελοι angeloi	G2287 A-NPM θανατηφόροι, thanateforoi,	G1519 A-NSM εἰς heis	G846 D-GPM αὐτῶν auton	G3364 ADV οὐ u	G3165 ADV μή me
– V-AAS-3S τρώση trose	G846 D-ASM αὐτόν· auton;	G1437 CONJ ἐάν ean	G3539 V-AAS-3S νοήση noese	G3588 T-DSF τῇ te	G2588 N-DSF καρδίᾳ kardia	G1994 V-APN ἐπιστραφῆναι epistrafenai	G1909 PREP ἐπὶ epi	G2962 N-ASM κύριον, kyrion,		
G312 V-AAS-3S ἀναγγεῖλη anangeile	G1161 PRT δὲ de	G444 N-DSM ἀνθρώπων anthropo	G3588 T-ASF τὴν ten	G1438 D-GSM ἐαυτοῦ heautu	G3437 N-ASF μέμψιν, mempsin,	G3588 T-ASF τὴν ten	G1161 PRT δὲ de	G454 N-ASF ἄνοιαν anoian	G846 D-GSM αὐτοῦ autu	
G1166 V-AAS-3S δείξει, deikse,	33:24		G472 V-FMI-3S ἀνθέξεται anthesetai	G3588 T-GSN τοῦ tu	G3165 ADV μή me	G4098 V-AAN πεσεῖν pesein	G846 D-ASM αὐτόν auton	G1519 PREP εἰς eis	G2288 N-ASM θάνατον, thanaton,	G365 V-FAI-3S ἀνανεώσει ananeosei
G1161 PRT δὲ de	G846 D-GSM αὐτοῦ autu	G3588 T-ASN τὸ to	G4983 N-ASN σῶμα soma	G3746 ADV ὥσπερ hosper	– N-ASF ἀλοιφήν aloifen	G1909 PREP ἐπὶ epi	G5109 N-GSM τοιχου, toichu,	G3588 T-APN τὰ ta	G1161 PRT δὲ de	G3747 N-APN ὅστᾱ osta
G846 D-GSM αὐτοῦ autu	G1705 V-FAI-3S ἐμπλήσει emplesei	G3452 N-GSM μυελου· myelu;	33:25		– V-PAI-3S ἀπαλυνεῖ hapalynei	G1161 PRT δὲ de	G846 D-GSM αὐτοῦ autu	G3588 T-APF τάς tas	G4561 N-APF σάρκας sarkas	G3746 ADV ὥσπερ hosper
G3516 A-GSM νηπίου, nepiu,	G600 V-FAI-3S ἀποκαταστήσει apokatastesei	G1161 PRT δὲ de	G846 D-ASM αὐτόν auton	– V-APPAS ἀνδρωθέντα androthenta	G1722 PREP ἐν en	G444 N-DPM ἀνθρώποις. anthropois.	33:26		G2172 V-AMPNS εὐξάμενος euksamenos	
G1161 PRT δὲ de	G4314 PREP πρὸς pros	G2962 N-ASM κύριον, kyrion,	G2532 CONJ καὶ kai	G1184 A-APN δεκτὰ dekta	G846 D-DSM αὐτῷ auto	G1510 V-FMI-3S ἔσται, estai,	G1525 V-FMI-3S εἰσελεύσεται eiseleusetai	G1161 PRT δὲ de	G4383 N-DSN προσώπων prosopo	
G2513 A-DSM καθαρῶ katharo	G4862 PREP σὺν syn	– N-DSF ἐξηγορία· eksegoria;	G591 V-FAI-3S ἀποδώσει apodosei	G1161 PRT δὲ de	G444 N-DPM ἀνθρώποις anthropois	G1343 N-ASF δικαιοσύνην. dikaiosynen.	33:27		G1534 ADV εἴτα eita	G5119 ADV τότε tote

— V-FMI-3S ἀπομέμψεται apomempsetai	G444 N-NSM ἄνθρωπος anthropos	G846 D-NSM αὐτὸς autos	G1438 D-DSM ἐαυτῷ heauto	G3004 V-PAPNS λέγων legon	G3634 R-APN Οἶα Hoia	G4931 V-IAI-1P συνετέλουν, synetelun,	G2532 CONJ καὶ kai	G3364 ADV οὐκ uk		
G514 A-APN ἄξια aksia	— V-AAI-3S ἦτασέν etasen	G1473 P-AS με me	G3739 R-GPM ὧν hon	G264 V-AAI-1S ἦμαρτον. hemarton.	33:28	G4982 V-AAD-2S σῶσον soston	G5590 N-ASF ψυχὴν psychen	G1473 P-GS μου mu	G3588 T-GSN τοῦ tu	
G3165 ADV μὴ me	G2064 V-AAN ἐλθεῖν elthein	G1519 PREP εἰς eis	G1312 N-ASF διαφθοράν, diafthoran,	G2532 CONJ καὶ kai	G3588 T-NSF ἡ he	G2222 N-NSF ζωή zoe	G1473 P-GS μου mu	G5457 N-ASN φῶς fos	G3708 V-FMI-3S ὀψεται. opsetai.	33:29
G2400 INJ ἰδοὺ idu	G3956 A-APN πάντα panta	G3778 D-APN ταῦτα tauta	G2038 V-PMI-3S ἐργάται ergatai	G3588 T-NSM ὁ ho	G2478 A-NSM ἰσχυρὸς ischyros	G3598 N-APF ὁδοὺς hodus	G5140 A-APF τρεῖς treis	G3326 PREP μετὰ meta	G435 N-GSM ἀνδρός. andros.	33:30
G235 CONJ ἀλλ’ all’	G4506 V-ANI-3S ἐρρύσατο errysato	G3588 T-ASF τὴν ten	G5590 N-ASF ψυχὴν psychen	G1473 P-GS μου mu	G1537 PREP ἐκ ek	G2288 N-GSM θανάτου, thanatu,	G2443 CONJ ἵνα hina	G3588 T-NSF ἡ he	G2222 N-NSF ζωή zoe	G1473 P-GS μου mu
G1722 PREP ἐν en	G5457 N-DSN φωτὶ foti	G134 V-PAS-3S αἰνῇ aine	G846 D-ASM αὐτόν. auton.	33:31	G1801 V-PMI-2S ἐνωτίζου, enotidzu,	G2492 N-PRI Ἰωβ, Iob,	G2532 CONJ καὶ kai	G191 V-PAD-2S ἄκουέ akue	G1473 P-GS μου· mu;	
— V-AAD-2S κώφευσον, kofeuson,	G2532 CONJ καὶ kai	G1473 P-NS ἐγώ ego	G1510 V-PAI-1S εἰμι eimi	G2980 V-FAI-1S λαλήσω. laleso.	33:32	G1487 CONJ εἰ ei	G1510 V-PAI-3P εἰσὶν eisin	G3056 N-NPM λόγοι, logoi,	G611 V-APD-2S ἀποκρίθητί apokritheti	
G1473 P-DS μοι· moi;	G2980 V-AAD-2S λάλησον, laleson,	G2309 V-PAI-1S θέλω thelo	G1063 PRT γάρ gar	G1344 V-APN δικαιοθῆναι dikaiiothenai	G4771 P-AS σε. se.	33:33	G1487 CONJ εἰ ei	G3165 ADV μή, me,	G4771 P-NS σὺ sy	
G191 V-AAD-2S ἄκουσόν akuson	G1473 P-GS μου· mu;	— V-AAD-2S κώφευσον, kofeuson,	G2532 CONJ καὶ kai	G1321 V-FAI-1S διδάξω didakso	G4771 P-AS σε se	G4678 N-ASF σοφίαν. sofian.				

NPI – Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza

Tłumaczenie: Krzysztof Radzinski

Prawa autorskie © 2021 [Kościół Chrześcijan Baptystów w Nowym Dworze Mazowieckim](#).

Udostępnione na licencji [Creative Commons Attribution No Derivatives License 4.0](#).